

REGULAMIN KORZYSTANIA ZE ZJEŹDŻALNI NARVAL

1. Zjeżdżalnia Narval jest integralną częścią Suntago Park Wodny w strefie Jamango i obowiązują na niej zasady wynikające z Ogólnego Regulaminu Suntago, Ogólnego Regulaminu Korzystania ze Zjeżdżalni w Strefie Jamango oraz niniejszego regulaminu (Regulamin).
2. Nadzór nad przestrzeganiem niniejszego Regulaminu pełnią ratownicy, inni pracownicy Suntago Park Wodny oraz Personel Parku Wodnego. Wszystkie osoby korzystające ze zjeżdżalni są zobowiązane bezwzględnie stosować się do ich poleceń.
3. Narval jest sprzętem sportowym, którego użycie wiąże się ze szczególnym ryzykiem jakie niesie ze sobą aktywność sportowa, które podejmuje i akceptuje Gość decydując się skorzystać ze zjeżdżalni. W związku z powyższym, istnieje ryzyko uszkodzeń ciała lub kontuzji, nawet przy stosowaniu się do regulaminów i instrukcji korzystania.
4. Ze zjeżdżalni Narval mogą korzystać wyłącznie osoby zdrowe, w pełnych funkcjonalnych motorycznie i zdolne do pływania.
5. Korzystanie ze zjeżdżalni Narval odbywa się na własne ryzyko użytkownika.
6. Dzieci do lat 13 mogą korzystać ze zjeżdżalni wyłącznie pod stałym nadzorem rodziców lub dorosłych opiekunów. Nadzór polega w szczególności na towarzyszeniu dziecku do momentu rozpoczęcia zjazdu lub na wykonaniu zjazdu razem z dzieckiem.
7. Na zjeżdżalni Narval obowiązuje stosowanie się do informacji sygnalizacji świetlnej, znajdującej się nad wlotem do rury zjazdowej, której wskazania oznaczają:
 - kolor zielony – zjazd dozwolony,
 - kolor czerwony – zjazd niedozwolony.
8. Bezpośrednio przed zjazdem użytkownik (Gość) musi sprawdzić czy w zjeżdżalni płynie woda. Zjazd na sucho jest zabroniony.

THE NARVAL USE AND SAFETY REGULATIONS

1. The Narval is an integral part of Suntago Water Park in the Jamango Zone and is a subject to the rules of the General Regulations of Suntago, the Jamango Zone Slides General Regulations and these regulations (Regulations).
2. The observance of these Regulations is supervised by lifeguards, other employees of Suntago Water Park and members of the Water Park Staff. All persons using the slide are required to strictly comply with the commands of the Staff.
3. Narval is a sporting equipment - its use involves the specific risks related to sporting activities, which are assumed and accepted by the Guest who decides to take a ride. Given the above, there is a risk of bodily harm or injury even if the Guest complies with the regulations and instructions of use thereof.
4. The Narval may only be used by healthy persons, with full motoric functions, able to swim.
5. All users are riding Narval on their own risk.
6. Children under 13 years of age may use the slide only under the constant supervision of parents or adult guardians. The supervision is performed, in particular by assisting the child until it commences the ride and or by taking the ride together with the child.
7. When on Narval, the light signals located at the entry to the riding tube must be observed, which means that:
 - green color - ride is allowed,
 - red color - ride is forbidden.
8. Immediately before ride, the user (Guest) must check if water is flowing in the slide. Ride without water (dry slide) is not allowed.

- | | |
|--|--|
| <p>9. Parametry techniczne:</p> <p>Długość: 36 m</p> <p>Głębokość wody: ≤ 20 cm</p> <p>10. Zjazd zjeżdżalnią odbywa się wyłącznie w pozycji: leżąc na plecach, nogami do przodu, bez dodatkowego sprzętu. Zjazd w pozycji siedzącej jest również dopuszczalny, gdy twarz użytkownika (Gościa) jest zwrócona w kierunku hamowni.</p> <p>11. Ze zjeżdżalni Narval mogą korzystać wyłącznie osoby o wzroście powyżej 120 cm oraz o masie ciała poniżej 120 kg.</p> <p>12. Poziom trudności zjeżdżalni Narval jest określany jako „Umiarkowany”.</p> <p>13. Podczas wchodzenia na platformy startowe zjeżdżalni należy zachować szczególną ostrożność. Obowiązuje zakaz wieszania się na barierce startowej.</p> <p>14. Rozpoczęcie ślizgu jest możliwe tylko i wyłącznie w momencie kiedy poprzednia osoba zakończyła ślizg i opuściła lądowisko zjeżdżalni.</p> <p>15. Należy umożliwić opuszczenie zjeżdżalni użytkownikowi rezygnującemu ze ślizgu.</p> <p>16. Zabrania się w szczególności:</p> <p>a) zmuszania użytkownika do wykonywania ślizgu,</p> <p>b) wykonywania ślizgu więcej niż w dwie osoby,</p> <p>c) zjazdu z przedmiotami, mogącymi spowodować uszkodzenia ciała, a w szczególności: okularami, biżuterią (zegarkami, pierścionkami i obrączkami, bransoletkami, rzemykami, łańcuszkami, kolczykami, ozdobami we włosach) i sprzętem pływackim i wypornościowym (deskami, rękawkami i okularkami pływackimi itp.),</p> <p>d) wstawania w rynnie zjeżdżalni,</p> <p>e) wchodzenia do zjeżdżalni od strony hamowni,</p> <p>f) korzystania z przejść lub miejsc dostępu do zjeżdżalni przeznaczonych dla personelu,</p> <p>g) wspinania się na elementy zjeżdżalni,</p> | <p>9. Technical parameters:</p> <p>Length: 36 m</p> <p>Water depth: ≤ 20 cm</p> <p>10. The ride takes place only in the position lying on back, feet forward, without any additional equipment. The sitting position is also available, as long as the user (Guest) is facing the runout.</p> <p>11. The possibility of using Narval can be used only by users taller than 120 cm and with a body weight less than 120 kg.</p> <p>12. The Narval difficulty level is identified as a "Moderate".</p> <p>13. Be extra careful when entering the slide's starting platforms. Hanging on the starting bar is forbidden.</p> <p>14. Start of the ride is possible only when the previous person completed the ride and left the runout of the ride.</p> <p>15. Other users must allow a user giving up the ride, to leave the slide.</p> <p>16. It is forbidden to:</p> <p>a) force the user to perform a ride,</p> <p>b) ride more than 2 people simultaneously,</p> <p>c) wear objects that may cause injury, in particular: glasses, (watches, rings, bracelets, straps, chains, earrings, ornaments in the hair) and using swimming or buoyancy equipment (boards, armbands and swimming goggles etc.),</p> <p>d) stand up in the slide chute,</p> <p>e) enter the slide from the runout side,</p> <p>f) use corridors and other places nearby slides intended for staff only,</p> <p>g) climb on the slides' scaffolds and other construction elements,</p> |
|--|--|

- | | |
|--|--|
| h) zatrzymywania się i blokowania zjeżdżalni podczas zjazdu, | h) stop and block the slide during the ride, |
| i) korzystania ze zjeżdżalni pod wpływem alkoholu lub środków odurzających, | i) use the slide under the influence of alcohol and/or drugs, |
| j) korzystania osobom, których stan zdrowia może ulec pogorszeniu w skutek wstrząsu, przeciążeń, uderzenia, intensywnych refleksów świetlnych, | j) use the slide by people whose health may be deteriorated as a result of shock, overload, impact, intense light reflections, |
| k) korzystania osobom o niestabilnym stanie zdrowia, | k) use the slide by people with unstable health condition, |
| l) zanieczyszczania, załatwiania potrzeb fizjologicznych. | l) pollute, excrete into the slide. |
-
- | | |
|---|--|
| 17. Po wykonaniu ślizgu należy niezwłocznie opuścić miejsce lądowania (hamownię) zachowując szczególną ostrożność. | 17. Leave the runout immediately after ride. |
| 18. Wszelkie zauważone usterki należy zgłosić Personelowi Parku Wodnego natychmiast po opuszczeniu hamowni. | 18. Any noticed faults should be reported to the Staff of the Water Park immediately after leaving the runout. |
| 19. Użytkownik (Gość) odpowiada za wypadki spowodowane nieprzestrzeganiem przez niego Ogólnego Regulaminu Suntago, Ogólnego Regulaminu Korzystania ze Zjeżdżalni w Strefie Jamango lub niniejszego Regulaminu. | 19. The user (Guest) is liable for accidents caused by his/her non-compliance with the General Regulations of Suntago, the Jamango Zone Slides General Regulations or these Regulations. |
| 20. Park Wodny (Operator) ponosi odpowiedzialność za szkody poniesione przez Gościa w czasie korzystania ze zjeżdżalni, wyłącznie jeśli szkoda powstała w wyniku zaniedbań Operatora związanych z korzystaniem przez Gościa ze zjeżdżalni. | 20. Water Park (Operator) is liable for damages incurred by the Guest during the use of the slide, only if the damage resulted from the Operator's acts or omissions in connection with the use of the slide by the Guest. |
| 21. Operator nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem siły wyższej, sił natury, warunków pogodowych oraz za szkody wynikające z przyczyn leżących po stronie poszkodowanego lub osoby trzeciej, w tym wynikających z nieprzestrzegania niniejszego Regulaminu. | 21. The Operator shall not be liable for damages caused by force majeure, forces of nature, weather conditions and the reason on the side of the injured party or a third party, including damages arising from failure to comply with these Regulations. |
| 22. Park Wodny (Operator) zastrzega sobie prawo wyłączenia zjeżdżalni z powodu awarii, dezynfekcji wody lub innych zdarzeń niezależnych od Operatora (np. złych warunków atmosferycznych) w przypadku gdy ich nie wyłączenie zagrażałoby zdrowiu lub bezpieczeństwu ich użytkowników. | 22. Water Park (Operator) reserves a right to switch off the slide due to breakdown, disinfection of water or other events independent of the Operator (e.g. bad weather conditions) in case not switching off could be a threat to health or safety of the users. |
| 23. Park Wodny nie ponosi odpowiedzialności za stan strojów kąpielowych uszkodzonych lub | 23. Water Park is not responsible for the condition of swimsuits damaged or frayed as |

przetartych w wyniku korzystania ze zjeżdżalni, chyba, że ponosi winę.

24. Wszystkie osoby naruszające porządek publiczny lub przepisy niniejszego Regulaminu będą usuwane ze strefy zjeżdżalni, a w wypadku ciężkich naruszeń również z terenu Parku Wodnego bez możliwości ubiegania się o zwrot poniesionych kosztów pobytu.

25. Polecenia Personelu Parku Wodnego, w zakresie korzystania ze zjeżdżalni mające na celu zapewnienie bezpieczeństwa i porządku są nadrzędne wobec niniejszego Regulaminu.

26. Wszelkie zwroty pisane w niniejszym Regulaminie wielką literą, mają znaczenie nadane im w Ogólnym Regulaminie Suntago, chyba że zostały zdefiniowane odrębnie w niniejszym Regulaminie.

a result of using the slide, unless it the Operator's fault.

24. Who violate public order or the provisions of these Regulations will be removed from the slides zone, and in the event of serious violations also from Water Park without the possibility of claiming reimbursement of expenses.

25. All commands of the Water Park Staff regarding the use of the slide aimed at ensuring safety and order, take precedence over these Regulations.

26. All terms written in these Regulations with a capital letter, have the meaning assigned to them in the General Regulations of Suntago, unless expressly defined otherwise herein.